



## Curriculum Vitae

სახელი, გვარი: დარეჯან თვალთვაძე

დაბადების თარიღი: 20 მაისი, 1958 წელი

მისამართი: ქ.თბილისი, სულხან ცინცაძის ქუჩა N32, ბინა N 10

საკონტაქტო ინფორმაცია:

ტელეფონი: (+995 32) 2 34 62 34; (+995 32) 222 71 78; (+995 577) 54 52 50; Fax: (+995 32) 222 71  
ელ.ფოსტა [darejan.tvaltvadze@tsu.ge](mailto:darejan.tvaltvadze@tsu.ge)

განათლება:

1976-1980 – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ფილოლოგიის ფაკულტეტი

სამეცნიერო/აკადემიური ხარისხი: ფილოლოგიის დოქტორი

აკადემიური თანამდებობა:

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის პროფესორი

სამუშაო გამოცდილება:

**26.11.2015 – დღემდე** ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორის მოადგილე

**26.09.2012 – დღემდე** ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის პროფესორი, ქართული ენის სასწავლო-სამეცნიერო ინსტიტუტის ძველი ქართული ენისა და ტექსტოლოგიური კვლევების კათედრის ხელმძღვანელი.

**27.04.2010 – 26.11.2015** – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის დეკანი.

**20.10.2006 – 27.04.2010** – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის დეკანის მოვალეობის შემსრულებელი.

**15.08.2006 – 26.09.2012** – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ასოცირებული პროფესორი.

**01.03. 2004 – 01.09.2006** – თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის ძველი ქართული ენის კათედრის დოცენტი.

**01.05.2006 – 20.10.2006** – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ხარისხის უზრუნველყოფის კომიტეტის წევრი.

**14.05.2005 – 27.06.2005** – თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის დეკანის მოადგილე.

**30.09.1988 – 01.03.2004** – თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტი. ძველი ქართული ენის კათედრასთან არსებული ქართულ ხელნაწერთა შემსწავლელი სამეცნიერო-კვლევითი ლაბორატორია „ორიონის“ მეცნიერ-თანამშრომელი.

**01.12.1982 - 30.09.1988** – თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტი. ძველი ქართული ენის კათედრასთან არსებული ქართულ ხელნაწერთა შემსწავლელი სამეცნიერო-კვლევითი ლაბორატორია „ორიონის“ უფროსი ლაბორანტი.

#### **კვლევის ძირითადი მიმართულებები:**

ქართული ენა, ძველი ქართული ენა და შუა საუკუნეების ძველი ქართული თარგმანები, ქართული სალიტერატურო ენის ისტორია, ქართული პალეოგრაფია, კოდიკოლოგია, ტექსტოლოგია, ახალი აღთქმის ქართული თარგმანის ტექსტისა და ენის საკითხები, ბიზანტიურ-ქართული ურთიერთობები.

#### **მთავარი პუბლიკაციები:**

1. ოთხთავის ათონური რედაქციის უძველეს ხელნაწერებზე დართული კოლოფონები და ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების საკითხი: *თსუ ჰუმანიტრალ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ელექტრონული ბილინგვური სამეცნიერო ჟურნალი „სპეკალი“*, 2015, N9. *Electronic Bilingual Scholarly Peer-Reviewed Journal SPEKALI of the Faculty of Humanities at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University* N 9. [www.spekali.tsu.ge](http://www.spekali.tsu.ge)
2. შავი მთის სამონასტრო ცენტრების კულტურული გარემო XI საუკუნეში ქართულ ხელნაწერთა ანდერძებისა და მთარგმნელისეული შენიშვნების მიხედვით, *თსუ ქართული ენის ინსტიტუტის შრომების კრებული III*, თსუ გამომცემლობა, 2015. გვ. 85-104.
3. Globalization and Its Role in the Development of Post-Soviet Higher Education Institutions (on the Example of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University): *Proceedings of the International Scientific Conference*, 2015, Volume I, p. 425-431; <http://journals.ru.lv/index.php/SIE/issue/view/23>
4. ქართული ენა, ლიტერატურის თეორია, ქართული ლიტერატურის ისტორია, სქემები, ტაბულები, სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), თბილისი, 2015 (407 გვერდი).
5. LANGUAGES TODAY – COMPETITION OF REGIONAL, NATIONAL AND INTERNATIONAL LANGUAGES (ON THE EXAMPLE OF GEORGIA) *European Scientific Journal (ESJ)* November 2014 /SPECIAL/edition vol.1 ISSN: 1857 - 7881 (Print) ISSN: 1857 - 7431 (Online)The **ESJ** is affiliated with the University of the Azores, Portugal <http://www.uac.pt/destaque/european-scientific-journal-2014>
6. Маргинальные заметки и маргинальные знаки в средневековых грузинских рукописях, *НОМО ЛОQUENS Georgian Multilingual Association Jurnal*, volume VI, თბილისი, , გამომცემლობა „უნივერსალი“, 2014, გვ. 89-96.
7. იოანე ოქროპირი, თარგმანება მათეს სახარებისა, თარგმანი წმინდა ექვთიმე ათონელისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად სამ წიგნად, თბ., 1996;-1998 წწ.; მეორე გამოცემა, თბილისი, 2014 წიგნი I (548 გვერდი); წიგნი II (548 გვერდი).
8. МАРГИНАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ ПЕРЕВОДЧИКА КАК СРЕДСТВО ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА (НА ПРИМЕРЕ КОММЕНТАРИЕВ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ГРУЗИНСКИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ): *Proceedings of the IV International Scientific Conference, «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ»*, *Kalba ir kontekstai*. N.3; Vilnius: Edukologija, 2013. ISSN 1822-5357
9. ქართული მართლწერის წესები და სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), თბ., 2008, მესამე შევსებული გამოცემა, 2013 (391 გვერდი).
10. The Manuscripts of Georgian Translations of the Four Gospels From the Black Mountain: **Novum Testamentum**. Supplements to Novum Testamentum. Volume 142; *Textual Research on the psalms and*

*Gospes: Papers from the Tbilisi Colloquium on the Editing and History of Biblical Manuscripts*, Edited by Christian-B. Amphoux & J. Keith Elliott with Bernard Outtier, Brill, Leiden. Boston p. 213-229, 2012.

11. Globalization and its Impact on the European Higher Education: SOCIETY, INTEGRATION, EDUCATION (co-author I. Gvelesiani): *Proceedings of the International Scientific Conference*, Volume I, Rezekne, 2012; p. 370-377 .

12. ერთი ძველი ქართული პალეოგრაფიული ტერმინის შესახებ: თსუ ქართული ენის ინსტიტუტის შრომების კრებული II, თსუ გამომცემლობა, 2012. გვ.22-34

13. Teaching Languages at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Reforms and Perspectives), (Co autor R.Kurdadze) UNESCO-CEPES Studies on Science and Culture "International Conference "Higher Linguistic Education from the Perspective of Reforms. New Approaches, Prospects and Challenges", Bucharest, 2011, p.115-122.

14. Methodologies of Teaching Foreign Languages at the Higher Education Institutions (on the basis of comparative analysis of methodologies used at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University(Georgia) and Rezeknes Augstskola (Latvia), (Co autor I.Gvelesiani), *Society, Inegracion, Education*, Proceeding of the International Scientific Conference, Volume I, Rezekne, 2011, p.77-84

15. სვანეთის ისტორიისა და ეთნოგრაფიის მუზეუმში დაცული ტვიზერის ოთხთავის ხელნაწერი (თანაავტორი ს. სარჯველაძე), *FOLIA CAUCASICA*, Festschrift für Jost Gippert zum 55. Geburtstag, Frankfurt am Main-Tbilissi, 2011, p. 99- 118.

16. Georgian Written Sources on Cyril of Alexandria's Exegetical Catenae ქართული წყაროები კირილე ალექსანდრიელის ეგზეგეტიკური კატენების შესახებ: ელექტრონული ბილინგვური რეცენზირებადი ჟურნალი „სპეკალი“, 2010, N1. Electronic Bilingual Scholarly Peer-Reviewed Journal *SPEKALI* of the Faculty of Humanities at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University N 1. [www.spekali.tsu.ge](http://www.spekali.tsu.ge)

17. Some Aspects of Georgian-Byzantium Cultural Relations according to Colophons of Georgian Scribes from Antioch: *PRO GEORGIA, Journal of Kartvelological Studies*, N20, Warsaw, 2010, p.45-57.

18. სვანეთის ისტორიულ-ეთნოგრაფიული მუზეუმის N41 ხელნაწერში დაცული მათეს სახრების ტექსტისათვის: *თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ქართული ენის ინსტიტუტის სამეცნიერო შრომების კრებული*, I, თბ., 2010, 50–64.

19. ეფრემ მცირის კოლოფონები, თბილისი, 2009 (280 გვერდი)

20. ქართული ოთხთავის ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების ისტორიიდან: *საქართველო და ევროპული სამყარო – ფილოსოფიურ-კულტურული დიალოგი*, ტ. I, თბ., 2009, გვ. 129–141.

21. რომელი რედაქციის ტექსტს შეიცავს ალავერდის ოთხთავი? „*რელიგია*“, 2008, N1, გვ. 12–20.

22. Aus der Geschichte der Übersetzung der Tetraevangelien ins Georgische: *Georgica*, 31, 2008, გვ. 107–119.

23. ეფრემ მცირე და ქართული სალიტერატურო ენის ზოგიერთი საკითხი: *ქართული სალიტერატურო ენის საკითხები–ისტორია და თანამედროვე მდგომარეობა*, თბ.,2007, გვ.119–124.

24. სასწავლო წიგნი ქართულ პალეოგრაფიაში, თბილისი, 2006 (201 გვერდი).

25. მართლწერის წესები და სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო სტუდენტებისათვის (თანაავტორი), ნაწ. I, თბ.,2004; ნაწ. II (სინტაქსი, ლექსიკა, სტილი),თბ., 2006 (135 გვერდი).

26. რიტორიკის შესავალი, დამხმარე სახელმძღვანელო სტუდენტებისათვის (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), თბილისი, 2005 (132 გვერდი).

27. ეფრემ მცირე: „*ნათელი ქრისტესი*. საქართველო“, ნაწ. I, თბ., 2003, გვ.551–566.

28. შავ მთაზე მოღვაწე იოვანეთა ვინაობისათვის: *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.31, თბ., 2004, გვ.124–135.

29. ეფრემ მცირის ერთი „შეისწავე“ ორიგენეს „ჰექსაპლემის“ შესახებ: *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.31, თბ., 2004, გვ.162–166.

30. მთარგმნელის კომენტარის აღმნიშვნელი რამდენიმე ტერმინის მნიშვნელობისათვის ეფრემ მცირის თარგმანების მიხედვით („შეისწავე“, „სიტყვადართული“, „ზედადართული“): *ენათმეცნიერების საკითხები*, 2004, N1, გვ. 116–126
31. ადიშის ოთხთავი 897 წლისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან, ერთად თბილისი, 2003 (463 გვერდი).
32. The Old Georgian Four Gospels: Khanmeti and Adishi Redaction, on the basis of the original manuscripts, edited by Sophio Sarjveladze and Darejan Tvaltvadze, Tbilisi, 2001-2002. ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 26.3.2002/18.10.2002. (<http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Adisnt/Adisn001/htm/>)
33. The Old Georgian Four Gospels: Preatonian Redaction, on the basis of the original manuscripts, edited by Elguja Giunashvili, Manana Machkaneli, Sofio Sarjveladze, Zurab Sarjveladze and Darejan Tvaltvadze, Tbilisi and Frankfurt a/M. 1999-2002, ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 7.6.2000/26.9.2002. ([http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/cinant/cinan001/htm.](http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/cinant/cinan001/htm/))
34. The Old Georgian Four Gospels: Giorgi the Athonite' Redaction (Giorgi the Hagiorite's), on the basis of the original manuscripts, edited by Elguja Giunashvili, Manana Machkaneli, Sofio Sarjveladze, Zurab Sarjveladze and Darejan Tvaltvadze, Tbilisi and Frankfurt a/M. 1999 -2002, ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 7.6.2000/26.9.20([http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Giornt/Goinn001/ htm.](http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Giornt/Goinn001/htm/))
35. Ephrem The Minor's Testaments, on the basis of several manuscripts, edited by Darejan Tvaltvadze, Tbilisi and Frankfurt a/M .1999-2000. ARMAZI version by Jost Gippert Frankfurt a/M, 13.6.2000/ 29.3.2002. ([http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/origlit/efrem/efrem001 //htm.](http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/origlit/efrem/efrem001//htm.))
36. კომენტატორულ საქმიანობასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ტერმინი ეფრემ მცირის ანდერძებისა და სქოლიოების მიხედვით: *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.29, თბ., 2002, გვ.86–105.
37. ეფრემ მცირე ბიზანტიური საეკლესიო მწერლობის ერთი საკითხის შესახებ: *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.30, თბ., 2001, გვ.116–122.
38. იოანე ოქროპირის „მათეს სახარების განმარტების“ ექვთიმე ათონელისეულ თარგმანზე დართული ტექსტისათვის (თანაავტორი თ. ცქიტიშვილი): *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.30, თბ., 2001, გვ.95–115.
39. ეფრემ მცირის ლიტერატურული ნააზრევადან: *კრებული „ზურაბ ჭუმბურიძე–70“*, თბ., 1997, გვ.78–83.
40. პეტრე ჭარაია, მეგრულ–ქართული ლექსიკონი და რჩეული საენათმეცნიერო შრომები (კრებულის შედგენა და ტექსტის პუბლიკაცია), თბილისი, 1997.
41. ნათარგმნი თხზულების კომენტარების ეფრემ მცირისეული პრინციპები: *საენათმეცნიერო ძიებანი*, II, თბ., 1995, გვ. 110–119.
42. პავლეს ეპისტოლეთა კომენტარების ძველი ქართული თარგმანები: *ფილოლოგიური ძიებანი*, II, თბ., 1995, გვ. 349–362.
43. იოანე ოქროპირი, იოანეს სახარების განმარტება, თარგმანი წმინდა ექვთიმე ათონელისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად, ნაწ. I, თბ., 1993, ნაწ. II, თბ., 1993.
44. ეფრემ მცირის ლექსიკოგრაფიული ხასიათის სქოლიოებისა და სულხან–საბა ორბელიანის ლექსიკონის მიმართებისათვის: „*მაცნე*“ (ენისა და ლიტერატურის სერია), თბ., 1989, N3, გვ.68–77.
45. ეფრემ მცირის ერთი უცნობი ანდერძი: *თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები*, ტ.27, თბ., 1988, გვ.210–221.

საერთაშორისო და ლოკალური სამეცნიერო და სასწავლო გრანტები/პროექტები/პროგრამები:

1. პროექტი **“ARMAZI”**– კავკასიური ენებისა და კულტურების ელექტრონული დოკუმენტაციის საფუძვლები. დონორი ორგანიზაცია: **VWF** (ფოლკსვაგენის ფონდი); პროექტის განხორციელების ვადები: 1999-2002წწ.; ძირითადი შემსულებელი.
2. „ქართული ოთხთავის აკადემიური ტექსტის დადგენა და ახალგაზრდა ფილოლოგთა ტრენინგი“ (მათეს სახარება); დონორი ორგანიზაცია: ფონდი „ღია საზოგადოება – საქართველო“; პროექტის განხორციელების ვადები: 2000 - 2001 წწ., ძირითადი შემსულებელი.
3. „ქართული ოთხთავის აკადემიური ტექსტის დადგენა და ახალგაზრდა ფილოლოგთა ტრენინგი“ (მარკოზის სახარება); დონორი ორგანიზაცია: ფონდი „ღია საზოგადოება – საქართველო“; პროექტის განხორციელების ვადები: 2002 - 2003 წწ., ძირითადი შემსულებელი.
4. ერთობლივი ქართულ-გერმანულ-ფრანგული სამეცნიერო პროექტი „კავკასიური წარმოშობის პალიმფსესტური ხელნაწერები“. დონორი ორგანიზაცია: VWF (ფოლკსვაგენის ფონდი); პროექტის განხორციელების ვადები: 2003 – 2006 წწ; ძირითადი შემსულებელი და თსუ-ს მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი.
5. საერთაშორისო სამეცნიერო პროექტი „Mark Multilingual“; დონორი ორგანიზაცია: CNRS (საფრანგეთი), პროექტის განხორციელების ვადები: 2006–2007 წწ.
6. გერმანულ-ფრანგულ-ქართული ერთობლივი სამეცნიერო პროექტი - „მათეს და მარკოზის სახარებების ქართული თარგმანების აკადემიური გამოცემა და ოთხთავის ტექსტის შემცველი ქართული ხელნაწერების კატალოგი“, დონორი ორგანიზაცია: INTAS, პროექტის განხორციელების ვადები: 2006 –2009 წწ., ძირითადი შემსრულებელი და თსუ-ს მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი.
7. შუა საუკუნეების ბიზანტიური და ქართული სამეცნიერო და საგანმანათლებლო სისტემის რეკონსტრუქციისათვის (XI ს. ანტიოქიური კოლოფონების მიხედვით), დონორი ორგანიზაცია: რუსთაველის ფონდი, პროექტის განხორციელების ვადები: 2009–2010წწ., ძირითადი შემსრულებელი.
8. გერმანულ-ფრანგულ-ქართული ერთობლივი სამეცნიერო პროექტი - „ქართული პალიმფსესტური ხელნაწერები“, დონორი ორგანიზაცია: VWF (ფოლკსვაგენის ფონდი), პროექტის განხორციელების ვადები: 2009–2012 წწ. ძირითადი შემსრულებელი და თსუ-ს მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი.
9. ქართული ენის ეროვნული კორპუსი GNC (I მოსამზადებელი ეტაპი), დონორი ორგანიზაცია: VWF (ფოლკსვაგენის ფონდი), პროექტის განხორციელების ვადები: 2012–2013 წწ., ძველი ქართული ენის ტექსტებზე მომუშავე თსუ-ს მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი.
10. „Development and Multilingual Teacher Education Programs at Universities of Georgia and Ukraine); Project #530360 European Commission, TEMPUS IV დონორი ორგანიზაცია - EACEA, პროექტის განხორციელების ვადები: 2012 ოქტომბერი – 2016 ოქტომბერი, პროექტის კოორდინატორი.
11. „ლუკას სახარების ძველი ქართული თარგმანის აკადემიური გამოცემის მომზადება“, დონორი ორგანიზაცია - შოთა რუსთაველის სახელობის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი პროექტის განხორციელების ვადები: 2013 წლის მაისი - 2016 მაისი. პროექტის სამეცნიერო ხელმძღვანელი.
12. „დიגיტალური ჰუმანიტარია - ქართველოლოგია და 21-ე საუკუნის გამოწვევები“, დონორი ორგანიზაცია: საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო; „უმაღლესი საგანმანათლებლო დაწესებულებების ხელშეწყობის პროგრამა“; ზამთრის სკოლების

დაფინანსების ქვეპროგრამა; პროექტის განხორციელების ვადები 2014 წლის თებერვალი. პროექტის თანახემდგვანელი გოეთეს სახელობის ფრანკფურტის უნივერსიტეტის პროფესორ მანანა თანდაშვილთან ერთად.

13. თანამედროვე რუსთველოლოგიური კვლევებით კომენტირებული *ვეფხისტყაოსანი*; დონორი ორგანიზაცია - შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი, პროექტის განხორციელების ვადები: 2015 -2017. ძირითადი შემსრულებელი.

14. „დიגיტალური ქართველოლოგია - თემატური კორპუსები და ანოტირების საკითხები ქართველურ ენებში“, დონორი ორგანიზაცია: შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი, 2015 წლის სეზონური სკოლების საგრანტო კონკურსი. პროექტის ხელმძღვანელი გოეთეს სახელობის ფრანკფურტის უნივერსიტეტის პროფესორ მანანა თანდაშვილთან ერთად.

### საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციებში მონაწილეობა ( ბოლო 6 წელი):

1. Tviberi Four Gospels, 1<sup>st</sup> International Symposium Georgian Manuscripts, Tbilissi, 19 - 25 October, 2009.
2. Некоторые аспекты грузинско-византийских культурных отношений на основе колофонов грузинских переписчиков из Антиохии: IX Annual International Caucasus Session in Memory of St. Grigol Peradze, Warsaw, 6-9 December, 2010.
3. Teaching Languages at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Reforms and Perspectives), "International Conference "Higher Linguistic Education from the Perspective of Reforms. New Approaches: Prospects and Challenges", Yerevan, November 2010
4. ქართული ენის სწავლება არაქართულენოვანი სტუდენტებისათვის ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. საერთაშორისო კონფერენცია სახელმწიფო ენის სწავლების საკითხები: პრობლემები და გამოწვევები, ბათუმი, 2011 წლის 15-16 ივლისი.
5. Methodologies of Teaching Foreign Languages at the Higher Education Institutions (on the basis of comparative analysis of methodologies used at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University(Georgia) and Rezeknes Augstskola (Latvia) Society, Integration, Education, Rezekne, May, 27<sup>th</sup> -28<sup>th</sup> 2011.
6. შავ მთაზე გადაწერილი XI საუკუნის ოთხთავების მეტატექსტები და ქართული ოთხთავის ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების საკითხი. მეექვსე საერთაშორისო ქართველოლოგიური სიმპოზიუმი, თბილისი, 14 – 18 XI 2011.
7. ქართული ლექსიკოგრაფიის სათავეებთან (*ძველ ქართველ მთარგმნელთა „სიტყუადართულნი“ და „შეისწავენი“*), მე-2 საერთაშორისო ლექსიკოგრაფიული სიმპოზიუმი, ბათუმი, 2012 წლის მაისი.
8. Metatexts Attached to the Old Georgian Translations of the Gospels: THE 10TH ANNUAL INTERNATIONAL CAUCASIAN SESSION IN MEMORY OF ST. GRIGOL PERADZE ANNIVERSARY SESSION, 6-8 December, 2012 University of Warsaw.
9. МАРГИНАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ ПЕРЕВОДЧИКА КАК СРЕДСТВО ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА (*на примере комментариев средневековых грузинских переводчиков*); IV международная научная конференция «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ», 15 – 18 мая 2013 г. Вильнюс – Минск.
10. ოთხთავის გიორგი მთაწმიდლისეული რედაქციის უძველესი თარიღიანი ნუსხა, საერთაშორისო კონფერენცია „ბიზანტინოლოგია საქართველოში - 4“; 24-30 სექტემბერი, 2013, თბილისი-ბათუმი-კაპადოკია, კონფერენციის მასალები (Abstracts) ქართულ და ინგლისურ ენებზე, გვ. 84-86; p.279-280.
11. Colophons and marginal Notes in Old Georgian Translations of the Gospels (co.autor. Eka Kvirkvelia); International Symposium "Investigations into Romanian and European Biblical Traditions"; 8-10 May, 2014, Iasi, Romania;

12. Languages Today – Competition of Regional, National and International Languages (on the example of Georgia)" (co. autor. Irina Gvelesiani); 1st Multidisciplinary International e-Conference World Peace Day 21st September 2014; (<http://unpeaceday.net/>)

13. Из истории древнегрузинской переводческой традиции: принципы и методы выбора оригинала, V Международная научная конференция «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ», Минск – Вильнюс, 19 – 23 мая 2015 г

14. სვანეთში დაცული ოთხთავის ხელნაწერები (დარეჯან თვალთვაძე, ეკა კვიციანი (ოსუ) საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია კავკასიური ცივილიზაცია: ინტერდისციპლინარული კვლევები. მესტია, 6-10. 09. 2015

15. დარეჯან თვალთვაძე, მია მადუაშვილი, ეკა კვიციანი, ელექტრონული კურსებისა და ტექსტური ბაზების გამოყენება სწავლების პროცესში (ოსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის გამოცდილება) – "ქართული ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები". III, თბილისი, 10-15 სექტემბერი, 2015

16. Человек как объект лингвокультурологического описания (соавтор), XIII Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы Русский язык и литература в пространстве мировой культуры, 13-20 сентября 2015 Гранада (Испания)

17. Why did the "Retranslation" of old Georgian Translations Become Necessary in the 11<sup>th</sup> Century? International scientific conference „Ideology and Linguistic Ideas“, Tbilisi, 4-6 oct. 2015

### თანამშრომლობა უცხოეთის უნივერსიტეტებთან და სამეცნიერო ცენტრებთან

01.05.2000\_14.06.2000 - სამეცნიერო მივლინება გერმანიაში, მაინის ფრანკფურტის გოეთეს სახელობის უნივერსიტეტის შედარებითი ენათმეცნიერების ინსტიტუტში ერთობლივი სამეცნიერო პროექტზე სამუშაოდ.

15.05.2006–08.06.2006 - სამეცნიერო მივლინება საფრანგეთში, პროვანსის უნივერსიტეტის პოლ ალბერ ფეზიეს სამეცნიერო ცენტრში მარკოზის სახარების მრავალენოვანი ტექსტის (Mark Multilingue) გამოცემაზე მომუშავე საერთაშორისო სამეცნიერო ჯგუფის კოლოკვიუმში მუშაობის მისაღებად.

14.06.2008-22.06.2008 - სამეცნიერო მივლინება ავსტრიაში, ვენის ნაციონალური ბიბლიოთეკასა და გრაცის უნივერსიტეტში დაცული ქართული ხელნაწერების გერმანულ და ფრანგ კოლექციებთან ერთად შესწავლად.

23.06.2008-05.07.2008 - სამეცნიერო მივლინება გერმანიაში, მაინის ფრანკფურტის გოეთეს სახელობის უნივერსიტეტის შედარებითი ენათმეცნიერების ინსტიტუტში ერთობლივი პროექტზე სამუშაოდ.

04.05.2009–21.05.2009 - სამეცნიერო მივლინება ისრაელსა და ეგვიპტეში, იერუსალიმსა და სინას მთის წმინდა ეკატერინეს მონასტერში დაცული ხელნაწერების შესასწავლად.

2009 - 2015 - სტამბულის, ანკარის ერზრუმის, ყარსისა და არდაგანის უნივერსიტეტები (თურქეთი).

2010 - მაასტრიხტის უნივერსიტეტი (ნიდერლანდები)

2010 წლიდან - ვარშავის უნივერსიტეტის აღმოსავლეთ ევროპის კვლევის ცენტრი

29.01.2012 - 03.02.2012 - იენის ფრიდრიხ შილერის უნივერსიტეტი, კავკასიოლოგიის კათედრა.

2008 - 2012 - ბაქოს სახელმწიფო და ბაქოს სლავური უნივერსიტეტი (აზერბაიჯანი)

2009-2014 - ერევნის სახელმწიფო და ერევნის ბრიუსოვის სახელობის ლინგვისტური უნივერსიტეტი.

2012- 2015 - თანამშრომლობა ფრაიბურგის, ფრანკფურტის, ვილნიუსის, რიგის, ლვოვისა და დნეპროპეტროვსკის უნივერსიტეტებთან ევროკავშირის მიერ დაფინანსებული ერთობლივი პროექტის ფარგლებში.

2.07.2015- 22.07.2015 - სამეცნიერო მივლინება ვატიკანის სამოციქულო ბიბლიოთეკაში ძველი ქართული ხელნაწერების შესაწავლად.

### პროფესიული ასოციაციებისა და სარედაქციო საბჭოების წევრობა

პატრისტიკული კვლევების საერთაშორისო ასოციაციის წევრი

გიორგი ახვლედიანის სახელობის ენათმეცნიერების ისტორიის საზოგადოების საბჭოს წევრი.

ქართველოლოგიის მხარდამჭერთა საერთაშორისო ასოციაციის საბჭოს წევრი

ათენის ჰუმანიტარული ქსელის (Athens Humanities Network) დამფუძნებელი წევრი

თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის სამეცნიერო ჟურნალის „ჰუმანიტარული კვლევების წელიწდეული“ სარედაქციო კოლეგიის წევრი

თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ორენოვანი ელექტრონული სამეცნიერო რეცენზირებადი ჟურნალის „სპეკალის“ სარედაქციო კოლეგიის წევრი

ჟურნალ „ენათმეცნიერების საკითხების“ რედკოლეგიის წევრი

საქართველოს მულტილინგვური ასოციაციის ჟურნალის „HOMO LOQUENS“ სარედაქციო საბჭოს წევრი

სამეცნიერო ჟურნალ „Culture & Philosophy“ სარედაქციო საბჭოს წევრი.

თსუ ქართული ენის ინსტიტუტის სამეცნიერო შრომების კრებულის რედაქტორი.